

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

Факультет Санкт-Петербургская школа гуманитарных наук и искусств

Департамент филологии

Программа практики

Образовательная программа «Языковые технологии в бизнесе и образовании»

Разработано Академическим советом ОП
и академическим руководителем ОП
Колмогоровой А.В.
для образовательной программы
«Языковые технологии в бизнесе и образовании»
для студентов 2025 года набора

Аннотация

Практическая подготовка на образовательной программе «Языковые технологии в бизнесе и образовании» реализуется в форме Практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, проектной работы и ВКР, и ставит главной целью закрепление и углубление теоретической подготовки студента и приобретение им практических навыков в сфере профессиональных компетенций научно-исследовательской, проектной, аналитической, производственно-практической и организационно-управленческой деятельности. Участие в таких элементах практической подготовки, способствует формированию, закреплению, развитию практических навыков и компетенций по профилю образовательной программы, в том числе: закрепление полученных в течение обучения теоретических знаний; приобретение первоначальных практических (технических) навыков в решении конкретных задач, типичных для исследовательской и прикладной работы компьютерного лингвиста; формирование у студентов установки на рефлексивное освоение предусмотренных образовательным стандартом профессиональных компетенций; выработка у студентов навыков презентации результатов профессиональной деятельности.

Программа практики включает в себя описание элементов учебного плана образовательной программы, организованных в форме практической подготовки и сгруппированных в модуле «Практика» учебного плана.

Раздел 1. Общие сведения

Курс	Вид практики	Тип практики (ЭПП)	Признак 1 ¹	Признак 2 ²	Объем в з.е. на 1 студ.	Объем в ак.часах на 1 студ.	Период реализации
1,2	Профессиональная	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	О	Ф	3+3	114+114	4 модуль 2025/2026 уч. года, 3 модуль 2026/2027 уч. года
1, 2	Проектная	Проекты	П/В	Ф	6+3	228+114	1 модуль 2025-2026 – 3 модуль 2026/2027 уч.года
2	Научно-исследовательская	Подготовка ВКР	О	Ф	12	456	2026/2027 уч.год

Раздел 2. Описание содержания практики

2.1. ЭПП типа «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности»

2.1.1 Цель ЭПП на основании непосредственного знакомства с предметной областью развить у студентов навыки практического использования приобретённых навыков. Пререквизитами является освоение предшествующей части образовательной программы в достаточном для прохождения этих видов практической подготовки объеме. Способ проведения практики – стационарная или выездная.

2.1.2 Даты точек контроля

Текущий контроль за работой во время практики осуществляется в рамках 5 контрольных точек:

Контрольная точка №1: Задание на практику определяется руководителем практики, но **не позднее 2 дней до дня начала практики** (форма задания – в Приложении 9).

Контрольная точка № 2: Проект технического задания на практику обсуждается индивидуально руководителем практики и практикантом **не позднее, чем в день начала практики.**

¹ Обязательный (О) – ЭПП обязателен для выполнения всеми студентами ОП.

Предмет по выбору (П/В) – студент имеет возможность выполнить одну или несколько строк из предложенного перечня элементов в модуле «Практика» учебного плана.

² Фиксированный (Ф) – ЭПП необходимо выполнить строго в текущем учебном году.

Свободный (С) – ЭПП можно выполнять в течении всего периода обучения до начала последнего модуля выпускного курса.

Контрольная точка № 3: Предварительные результаты практики обсуждаются с руководителем практики **в индивидуальном порядке не позднее, чем за 1 день до предоставления итогового отчета.**

Контрольная точка № 4: Предоставление итогового отчета руководителю практики **не позднее дня окончания практики.**

Контрольная точка № 5: Обсуждение отчетов по практике и выставление итоговой оценки осуществляется не позднее, **чем в течение 7 дней с момента окончания практики.**

2.1.3. Содержание и особенности освоения

Практика, проводится преимущественно в НИУ ВШЭ или на производстве по договорам с юридическими лицами. Выполнение технического задания в рамках практики предполагает освоение студентами необходимых навыков работы, умение работать в коллективе, выполнять поставленные задачи, организовывать рабочую коммуникацию и отчеты о выполнении работ. Практика подразумевает четыре типа деятельности, содержание которых расшифровывается ниже.

— **Научно-исследовательская деятельность:** самостоятельное планирование и проведение исследований, разработка дизайна научных экспериментов в прикладной и компьютерной лингвистики; планирование и проведение лингвистической компоненты междисциплинарных научных исследований; создание лингвистических корпусов, разработка лингвистических анкет, создание краудсорсинговых ресурсов для сбора лингвистических данных, обеспечение сохранения текстовых данных культурного, исторического и языкового наследия

— **Проектная деятельность:** разработка и концептуальное моделирование лингвистических проектов, продуктов и проектов в области автоматической обработки естественного языка, в области лингвистической поддержки электронных проектов сохранения культурного наследия, в области междисциплинарных проектах с лингвистической компонентой.

— **Аналитическая деятельность:** анализ валидности лингвистических исследований, оценка качества лингвистических данных, в том числе, языковых корпусов, оценка качества систем автоматического анализа естественного языка, эффективности языковых тренажеров и методик освоения языка, выработка рекомендаций по улучшению работы систем автоматического анализа, по повышению эффективности языковых тренажеров, моделированию корпусов и сбору лингвистических данных, по инфраструктуре сохранения текстовых данных, подготовка аналитических экспертных отчетов по результатам оценки продуктов в области

лингвистической деятельности, других экспертных лингвистических отчетов, отчетов в смежных областях лингвистики;

— **Производственно-практическая деятельность:** разработка программных модулей автоматического анализа (или генерации) естественного языка обработка текстов на естественном языке в производственно-практических целях (лингвистическая разметка, глоссирование, аннотирование, реферирование, когнитивное картирование); разработка и совершенствование электронных языковых ресурсов (корпусов текстов, словарей, фонетических, лексических, терминологических баз данных); лингвистических и когнитивных компонентов информационных и интеллектуальных систем различного назначения (тезаурусов, онтологий, баз данных, баз знаний, парсеров);

— **Организационно-управленческая деятельность:** разработка инновационных продуктов, разработка и контроль технологических нормативов в сфере профессиональной деятельности.

Допускается распределенное (дискретное) прохождение практики в течение учебного года. Участие в проектной деятельности не может быть зачтено за прохождение практики.

Во время практики студенты должны принимать участие во всех мероприятиях, согласно рабочему графику (плану) проведения практики. Все студенты, проходящие практику, подчиняются правилам внутреннего распорядка организаций, которые посещают во время прохождения практики; в обязательном порядке знакомятся с правилами техники безопасности.

2.1.4 Оценивание и отчетность

Комплект документов по практике включает в себя: задание на практику, проект практической деятельности, отчет, включающий также и дневник практики, отзыв руководителя практики в организации.

По итогам практики студентом предоставляется отчет по практике в формате электронного документа, отражающего выполнение индивидуального задания во время практики, полученные навыки и умения, сформированные компетенции.

— Отчет по практике – документ студента, отражающий, выполненную им работу во время практики, полученные им навыки и умения, сформированные компетенции. На титульном листе отчёта по практике руководителем от пре

— дприятия/организации выставляется оценка за практику (в любом формате и шкале). Также на титульном листе отчёта по практике руководителем от факультета выставляется оценка за практику по 10-балльной шкале. Примерная форма титульного листа и структура отчета представлены в Приложении 5;

— Отчет включает в себя дневник практики, в котором отражен алгоритм деятельности студента в период практики, описание результатов деятельности, примеры отработки компетенций на практике. На титульном листе дневника практики руководителем практики дублируется оценка за практику по 10-балльной шкале. Примерная форма дневника представлена в Приложении 7;

— Отзыв организации о проделанной студентом работе. Отзыв пишется в свободной форме, но предполагает описание выполняемых студентом профессиональных задач, оценку полноты и качества выполнения программы практики, отношение студента к выполнению заданий, полученных в период практики, выводы о профессиональной пригодности студента, при необходимости – комментарии о проявленных им личных и профессиональных качествах и проч. Отзыв подписывается руководителем практики от предприятия (организации) и заверяется печатью, либо выполняется на официальном бланке организации (допускается без печати).

Аттестация по практике проводится в виде заочного экзамена; экзамен проводится в форме оценки отчетной документации, которую проводит руководитель практики и/или руководитель программы.

Результирующая оценка выставляется по формуле:

$$O_{рез} = 0,3 \cdot O_{отчет} + 0,3 \cdot O_{дневник} + 0,4 \cdot O_{отзыв}, \text{ где}$$

- *O_{отчет}* – оценка за представленный студентом отчет по результатам практики (выставлена на титульном листе отчёта по практике),
- *O_{дневник}* – оценка за заполнение дневника (выставлена либо на титульном листе отчёта по практике, либо в отзыве),
- *O_{отзыв}* – оценка за выполненные работы, выставленная Руководителем практики по результатам работы студента.

Результирующая оценка округляется арифметически ($\geq 0,5 = 1$). Плагиат и фальсификация документов оцениваются в 0 баллов.

Критерии оценивания

Оценка по десятибалльной шкале	Примерное содержание оценки
10-	Выполнены все требования на оценку 8 (см. ниже) и дополнительно проект, выполненный в рамках задания на практику, завершился внедрением продукта в производство.
9	Выполнены все требования на оценку 8 (см. ниже) и дополнительно выполнены задания, сверх утвержденных, и /или проект завершился частичным внедрением в производство.
8	Комплект документов полный, все документы подписаны и заверены должным образом. Цель практики выполнена полностью или сверх того: либо создан прототип продукта профессиональной деятельности; либо полноценно отработаны и применены три и более профессиональные компетенции (кратко представлены некоторые примеры и результаты деятельности, которые оцениваются экспертным образом)
7	Комплект документов полный, но некоторые документы не подготовлены должным образом. Цель проекта выполнена почти полностью: либо создан приемлемый продукт профессиональной деятельности; либо частично отработаны и применены на практике три и менее профессиональные компетенции (кратко представлены некоторые примеры и результаты деятельности, которые оцениваются экспертным образом)
6	Комплект документов полный, но часть документов не подготовлена должным образом. Цель проекта выполнена почти полностью: либо создан приемлемый продукт профессиональной деятельности; либо частично отработаны и применены на практике три и менее профессиональные компетенции (кратко представлены некоторые примеры и результаты деятельности, которые недостаточно оцениваются экспертным образом)
5	Комплект документов полный, но некоторые документы не подготовлены должным образом. Цель проекта выполнена частично: либо имело место минимальное участие в создании некоторого продукта профессиональной деятельности; либо недостаточно отработаны и применены три и менее
4	Комплект документов полный, но некоторые документы не подготовлены должным образом. Цель проекта выполнена частично: либо имело место минимальное участие в создании некоторого продукта профессиональной деятельности; либо недостаточно отработаны и применены менее двух профессиональных компетенции (некоторые примеры и результаты представлены кратко и не позволяют полностью оценить выполненную работу).
3	Комплект документов неполный. Цель проекта не выполнена: либо созданный продукт профессиональной деятельности имеет сомнительное качество; либо не отработаны или некачественно применены на практике профессиональные компетенции (примеры и результаты деятельности представлены, но не позволяют оценить выполненную работу).
2	Комплект документов неполный. Цель проекта не выполнена: либо созданный продукт профессиональной деятельности имеет сомнительное качество, или вызывает сомнение его авторство; либо не отработаны или некачественно применены на практике профессиональные компетенции (примеры и результаты деятельности отсутствуют).
1	Комплект документов неполный. Цель проекта не выполнена: либо созданный продукт профессиональной деятельности не представлен (или авторство не принадлежит студенту); либо не отработаны на практике профессиональные компетенции (примеры и результаты деятельности отсутствуют).
0	Отчетная документация отсутствует

2.1.5. Фонд оценочных средств для проведения аттестации по практике

- Фонд оценочных средств по практике включает индивидуальные задания в соответствии с задачами практики;
- примеры контрольных вопросов и задания по разделам (этапам) практики, осваиваемые студентами самостоятельно;
- примеры индивидуальных заданий в соответствии с задачами практики;
- примеры тем расчетно-графических работ, выполняемых в ходе прохождения практики;
- другое.

Ежегодно студентам направляется список вышеуказанных оценочных средств.

Примеры заданий для практики

- Сбор корпуса и анализ тональности на отзывы о новом товаре;
- Подготовка набора упражнений по грамматике изучаемого языка;
- Развитие системы тестирования по языку в рамках системы онлайн-обучения Ревит.

2.1.6 Ресурсы и материально-техническая база, необходимая для реализации ЭПШ:

При выполнении индивидуальных заданий в период практики студенты преимущественно используют интернет-ресурсы, связанные с задачами практики.

Материально-техническое обеспечение должно удовлетворять действующим санитарным и противопожарным нормам, а также требованиям техники безопасности при проведении работ.

2.1.7 Особенности выполнения заданий по ЭПШ в условиях ограничительных или иных мер

В условиях ограничительных мер стационарное прохождение ЭПШ (если оно является нормой в обычных условиях) по решению Университета или, в случае делегирования этих полномочий образовательной программе, Академическим советом образовательной программы может быть заменено на дистанционное. Прочие особенности выполнения заданий по ЭПШ в условиях ограничительных мер зависят от характера ограничений и уточняются управляющими органами Университета, Факультета или образовательной программы.

2.2. ЭПП типа «Проекты»

2.2.1. Целью проектной деятельности является использование знаний, умений и навыков, полученных в ходе обучения, для постановки и решения практических задач как академического, так и прикладного характера.

Цели, задачи, пререквизиты, даты точек контроля, содержание, особенности освоения, оценивание и отчетность каждого проекта определяются его руководителем. Проектная деятельность студентов относится к обязательной части учебного плана. Студенты ОП «Языковые технологии в бизнесе и образовании» выбирают на «Ярмарке Элементов практической подготовки» НИУ ВШЭ в системе SmartPro. Студент может выбрать уже предложенный на Ярмарке проект, или предложить тему преподавателю и последний, по согласованию с научным руководителем загружает проект в SmartPro, а студент его выбирает на Ярмарке ЭПП; студент может также получить от преподавателей и академического руководителя исследовательские и прикладные проекты, групповые или индивидуальные, связанные с тематикой программы, соответствующие целям обучения на ОП и помогающие развить у студентов ОП навыки и компетенции, предусмотренные в ОС НИУ ВШЭ, однако и в этом случае проект загружается преподавателем или академическим руководителем в систему SmartPro, где студент записывается на проект через Ярмарку ЭПП.

2.2.2. Даты точек контроля

Текущий контроль за выполнением проекта осуществляется в рамках пяти контрольных точек:

Контрольная точка №1: Дата выбора проекта определяется индивидуально в проектных предложениях на Ярмарке ЭПП НИУ ВШЭ или в индивидуальном порядке.

Контрольная точка № 2: Определяется индивидуально по согласованию с руководителем практики.

Контрольная точка № 3: Определяется индивидуально по согласованию с научным руководителем, но не позднее начала 3 модуля выпускного курса.

Контрольная точка № 4: Представление проекта презентации проекта не позднее, чем за 3 дня до обсуждения на семинаре

Контрольная точка № 5: Обсуждение на исследовательском семинаре не позднее 15 июня.

2.2.3. Содержание и особенности освоения

Академический руководитель ОП имеет возможность блокировать проектное предложение для студентов ОП, если проект не относится к сервисным проектам, и если академический руководитель считает, что предложенный проект не соответствует

вышеперечисленным критериям. Заблокированное на «Ярмарке ЭПП» в системе SmartPro проектное предложение не отображается для студентов ОП, академический руководитель которой принял такое решение.

Студенту не запрещается выполнять проекты из числа не рекомендованных академическим руководителем. Результаты, полученные студентом по таким проектам, могут быть факультативно зачтены сверх нормативных зачетных единиц. За студентом остается право решать: участвовать ли ему в несогласованном проекте на факультативных основаниях и выбрать другой проект для зачета в рамках ОП, либо поменять выбранный проект на другой, который будет согласован академическим руководителем ОП.

После записи на проект и последующего одобрения кандидатуры руководителем проекта студент не может покинуть проект самовольно, без согласия руководителя. В случае самовольного ухода руководитель имеет право оценить работу соответствующего студента как неудовлетворительную, что означает академическую задолженность. Доля сервисных проектов ограничена и не может превышать 10% от указанного общего числа зачетных единиц, выделяемых на проектную деятельность в учебном плане.

Проектная деятельность студентов регламентируется [Положением о практической подготовке студентов основных образовательных программ высшего образования – программ бакалавриата, специалитета и магистратуры Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»](#).

2.2.4. Оценивание и отчетность:

Оценивание работы студента осуществляет руководитель проекта в соответствии с принципами, указанными в оценочном листе/ведомости по проекту (Приложение 5). По окончании проекта руководитель проекта заполняет оценочный лист, выставляя оценку за проделанную студентом работу и количество кредитов за объем работы по проекту. Оценочный лист необходимо предоставить в учебный офис не позднее 5 дней с даты окончания проекта.

По итогам проектной деятельности каждая группа студентов предоставляет отчет по проекту в формате электронного документа, отражающего выполнение группового задания по проекту, полученные навыки и умения, сформированные компетенции, а также дневник выполнения проекта.

— Отчет по проекту: документ, отражающий, выполненную работу в ходе проекта, полученные навыки и умения, сформированные компетенции. На титульном листе отчёта по проекту руководитель/куратор проектной группы выставляет оценку всей проектной группе или каждому студенту в отдельности. Отчет включает в себя дневник

проекта, в котором отражен алгоритм деятельности студентов в период проектной деятельности, описание результатов деятельности, примеры отработки компетенций.

— Итоговая презентация проекта: демонстрация на семинаре прототипа сервиса/программы/собранных данных и / или подробное описание выполненной работы.

Аттестация по проектам

Аттестация по проектной деятельности проводится в виде заключительного семинара; экзамен проводится в форме оценки презентации на семинаре.

Результирующая оценка выставляется по формуле:

$$O_{рез} = O_{презентация}, \text{ где}$$

O_{презентация} – оценка за итоговую презентацию (выставляется руководителем проектного семинара и / или руководителем ОП).

Результирующая оценка округляется арифметически ($\geq 0,5 = 1$). Плагиат и фальсификация документов оцениваются в 0 баллов.

Критерии и оценочная шкала для аттестации

Оценка по десятибалльной шкале	Примерное содержание оценки
10	Выполнены все требования на оценку 8 (см. ниже) и дополнительно проект завершился внедрением продукта в производство.
9	Выполнены все требования на оценку 8 (см. ниже) и дополнительно выполнены задания, сверх утвержденных, и /или проект завершился частичным внедрением в производство.
8	Презентация выполнена с соблюдением норм оформления, эвристически цельная и визуально понятная. Ответы на вопросы исчерпывающи. Цель практики выполнена полностью или сверх того: либо создан прототип продукта профессиональной деятельности; либо полноценно отработаны и применены три и более профессиональные компетенции (кратко представлены некоторые примеры и результаты деятельности, которые оцениваются экспертным образом)
7	Презентация выполнена с соблюдением норм оформления, эвристически цельная и визуально понятная. Не на все вопросы по презентации получены ответы. Цель проекта выполнена почти полностью: либо создан приемлемый продукт профессиональной деятельности; либо частично отработаны и применены на практике три и более профессиональные компетенции (кратко представлены примеры и результаты деятельности, которые оцениваются экспертным образом)
6	Презентация выполнена с соблюдением норм оформления, но тексту не хватает связности, а визуализациям - иллюстративности. Не на все вопросы по презентации получены ответы. Цель проекта выполнена почти полностью: либо создан приемлемый продукт профессиональной деятельности; либо частично отработаны и применены на практике три и менее профессиональные компетенции (кратко представлены некоторые примеры и результаты деятельности, которые оцениваются экспертным образом)

5	Презентация выполнена с нарушением норм оформления, но тексту не хватает связности, а визуализациям - иллюстративности. Не на все вопросы по презентации получены ответы. Цель проекта выполнена частично: либо имело место минимальное участие в создании некоторого продукта профессиональной деятельности; либо недостаточно отработаны и применены три и менее профессиональные компетенции (кратко представлены некоторые примеры и результаты).
4	Презентация выполнена с нарушением норм оформления, но тексту не хватает связности, нет визуализаций. Не на все вопросы по презентации получены ответы. Цель проекта выполнена частично: либо имело место минимальное участие в создании некоторого продукта профессиональной деятельности; либо недостаточно отработаны и применены две и менее профессиональные компетенции (кратко представлены некоторые примеры и результаты).
3	Презентация не выполнена. Ни один из заданных вопросов не получил ответа. Факт достижения цели вызывает сомнения: либо созданный продукт профессиональной деятельности имеет сомнительное качество (или вызывает сомнение его авторство); либо не отработаны или некачественно применены на практике профессиональные компетенции (примеры и результаты деятельности отсутствуют).
2	Презентация не выполнена. Ни один из заданных вопросов не получил ответа. Цель проекта не выполнена в удовлетворительном объеме: либо продукт профессиональной деятельности отсутствует (или вызывает сомнение его авторство); либо некачественно применены на практике профессиональные компетенции (примеры и результаты деятельности отсутствуют).
1	Презентация не выполнена. Ни один из заданных вопросов не получил ответа. Цель проекта не достигнута: либо отсутствует продукт профессиональной деятельности; либо не отработаны или некачественно применены на практике профессиональные компетенции (примеры и результаты деятельности отсутствуют).
0	Презентация не предоставлена, проект не сделан

Фонд оценочных средств по проектной деятельности включает групповые задания в соответствии с задачами проекта.

- примеры контрольных вопросов и задания по разделам (этапам) проектов, осваиваемые студентами в группах;
- примеры индивидуальных заданий в соответствии с задачами проекта;
- примеры тем расчетно-графических работ, выполняемых в ходе выполнения проекта;
- другое.

Ежегодно студентам направляется список вышеуказанных оценочных средств.

Примеры заданий для проектной работы

- Создание сервиса проверки коллокаций в студенческих текстах
- Обучение нейронной модели на собранных данных
- Автоматическая оценка синтаксической сложности текста

2.2.5. Ресурсы и материально-техническая база, необходимая для реализации ЭПП:

Набор необходимых ресурсов определяются спецификой каждого конкретного проекта, их выбор осуществляется руководителем проекта.

2.2.6. Особенности выполнения заданий по ЭПП в условиях ограничительных или иных мер:

В условиях ограничительных мер предпочтение отдается проектам, реализация которых возможна в дистанционном формате. Прочие особенности выполнения заданий по ЭПП в условиях ограничительных мер зависят от характера ограничений и уточняются управляющими органами Университета, Факультета или образовательной программы.

2.3. ЭПП типа «Подготовка Выпускной квалификационной работы»

2.3.1. Целью и задачами ЭПП «Подготовка Выпускной квалификационной работы» являются аккумулирование и применение всех освоенных профессиональных исследовательских навыков: умения самостоятельно сформулировать исследовательскую или практическую проблему и обосновать ее актуальность, обосновать методологию исследования или создания продукта, провести грамотный историографический анализ или исследование рынка, продемонстрировать владение методами.

2.3.2 Даты точек контроля

Текущий контроль по ЭПП осуществляется согласно 5 контрольным точкам:

Контрольная точка №1: Подписание задания на выполнение студенту:

Формулировка темы ВКР осуществляется с **10 октября до 1 ноября текущего учебного года**; Подтверждение тем ВКР, либо предложение тем студентам со стороны руководителей осуществляется с **2 до 15 ноября**; Утверждение тем ВКР в ИУПах студентов, закрепление тем и руководителей ВКР за студентами приказом не позднее 15 декабря текущего учебного года.

Контрольная точка №2: Предъявление проекта ВКР Руководителю не позднее 10 декабря предоставление проекта ВКР руководителю и его оценивание «утвержден»/ «не утвержден»;

– Не позднее 20 декабря загрузка в ЛМС развернутого плана ВКР;

– Не позднее 25 декабря публичная защита плана ВКР.

Контрольная точка №3: Предоставление первого варианта ВКР научному руководителю. **не позднее одного календарного месяца до запланированной даты защиты ВКР.**

Контрольная точка №4: Представление итогового текста ВКР, загрузка ВКР в систему «Антиплагиат» – **не позднее, чем за две недели до предполагаемой защиты; защита ВКР – не позднее 15 июня.**

Контрольная точка №5:

Предоставление руководителем отзыва на ВКР В течение **календарной недели** после получения итогового варианта ВКР

Рецензирование ВКР, получение рецензий и их загрузка в электронный модуль для просмотра студентами – **не позднее, чем за 6 календарных дней до даты защиты ВКР.**

2.3.3. Содержание и особенности освоения

Тема ВКР должна быть одобрена академическим руководителем и академическими советом.

Студенты ОП «Языковые технологии в бизнесе и образовании» выполняют ВКР в академическом или проектном формате (индивидуальное / групповое исследование или проект). ВКР выполняется и защищается на русском языке. По решению Академического совета ОП, ВКР может быть выполнена и защищена на иностранном языке. При подготовке и защите ВКР на ОП «Языковые технологии в бизнесе и образовании» реализуется принцип нулевой толерантности к плагиату. При написании ВКР допускается не более 20% самоцитирования.

Кроме того, в обязательном порядке производится проверка письменных учебных работ студента на использование генеративных моделей. Она проводится с целью выявления текста, созданного с использованием алгоритмов искусственного интеллекта.

Применение генеративных моделей в письменных учебных работах носит декларативный характер - в случае их использования студент/группа студентов должны отразить в специальном разделе:

- части текста, подготовленные с использованием генеративных моделей (вся работа, отдельные разделы или отдельные фрагменты работы);- для каждой такой части текста – цели и способ применения генеративных моделей (полностью сгенерированный текст, сгенерированный текст, подвергнутый авторской редакции или авторский текст с использованием сгенерированных материалов);
- для каждой использованной генеративной модели – ее наименование, ссылку на нее в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (либо описание иного источника модели);
- оценку эффективности применения генеративных моделей для достижения поставленных целей.

Незадекларированным использованием генеративной модели считается выявление в письменной учебной работе текста, созданного с использованием алгоритмов искусственного интеллекта, без заполнения специального раздела «Описание применения генеративной модели».

Решение о правомерности использования в ВКР заимствований или генеративных моделей (при условии заполненного специального раздела «Описание применения генеративной модели», указанного в пункте 2.4 Регламента организации проверки письменных учебных работ на наличие плагиата, использования генеративных моделей и размещения выпускных квалификационных работ обучающихся по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры на корпоративном сайте (портале) Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики») принимает преподаватель/руководитель ЭПП. В случае выявления плагиата или незадекларированного использования генеративных моделей в письменной учебной работе студенту (студентам) выставляется оценка «0» за соответствующий элемент контроля.

Если руководитель ВКР принял решение о наличии в тексте плагиата или незадекларированного использования генеративных моделей, он оформляет служебную записку на имя академического руководителя ОП не позднее чем за 5 рабочих дней до назначенной даты защиты ВКР.

Студент создает развернутый план ВКР, объемом не менее 2000 слов, содержащий постановку целей и задачи работы, ее структуру, методологию. Устная презентация плана ВКР является неотъемлемой частью ВКР студента в соответствии с образовательными стандартами подготовки магистрантов в НИУ ВШЭ.

Прочая информация о подготовке и защите выпускных квалификационных работ изложена в Методических рекомендациях по подготовке ВКР для образовательной программы магистратуры «Языковые технологии в бизнесе и образовании» (Приложение 2). Сроки выполнения ВКР регламентируются Графиком выполнения и защиты ВКР.

Объем ВКР:

— для ВКР, в традиционном академическом или экспериментальном форматах - не менее 105 000 знаков включая пробелы (примерно 50-55 страниц) без учета Приложений и списка литературы;

— для ВКР, выполненных в проектно-исследовательском формате, - не менее 60 000 знаков (примерно 30 страниц) без учета Приложений и списка литературы;

— для ВКР, выполненных в формате расширенной научной статьи, - не менее 40 000 знаков без раздела «Предисловие» / «Preface» (см. Методические рекомендации по

написанию ВКР).

2.3.4. Оценивание и отчетность:

Комплект документов для ВКР включает в себя: итоговый текст работы и справку-отчет системы «Антиплагиат», отзыв руководителя и рецензия.

Процедура защиты включает в себя защиту развернутого плана исследовательского проекта в виде презентации продолжительностью не менее 20 минут и последующего участия в его устном профессиональном обсуждении. Оценка за ВКР выставляется исключительно членами ГЭК путем открытого голосования простым большинством голосов. Отзывы руководителя и рецензента носят рекомендательный характер. В случае спорной ситуации решающее слово остается за Председателем комиссии.

Руководитель оценивает ВКР согласно Приложению 4 - Лист отзыва научного руководителя ВКР.

Для каждой ВКР назначается один рецензент. Рецензент обязан провести квалифицированный анализ основных положений рецензируемой ВКР, наличия собственной точки зрения/ проектного решения, умения пользоваться методами научного исследования/ проектирования, степени обоснованности выводов и рекомендаций/ адекватности средств достижения результатов, достоверности полученных результатов/ целесообразности полученных продуктов, решений, их новизны и практической значимости. Рецензент оценивает ВКР согласно Приложению 5 - Отзыв рецензента ВКР.

При выставлении оценки учитывается содержание, оформление и презентация текста работы, на основании критериев оценивания, содержащихся в Методических рекомендациях по подготовке ВКР. С учетом итогов защиты и оценок руководителя и рецензентов формируется итоговая оценка работы. Оценка за ВКР определяется путем открытого голосования членов ГЭК (за содержание ВКР, ее защиту, в том числе доклада, ответов на замечания рецензента).

Критерии оценивания приведены в приложении «Методические указания для подготовки и защиты выпускных квалификационных работ» (<https://spb.hse.ru/ma/language/internships>).

Фонд оценочных средств по ВКР включает индивидуальные задания в соответствии с задачами практики. Фонд оценочных средств по практике включает:

- Подготовка списка литературы или анализ существующих ресурсов по теме ВКР;
- Подготовка тезисного плана ВКР до 30 января текущего учебного года
- другое.

Примеры тем для ВКР:

- Анализ семантических сдвигов методами глубинного обучения
- Автоматизация оценки уровня сложности текстов
- Корпус текстов бардовской песни: подготовка и результаты работы

2.2.5 Ресурсы и материально-техническая база, необходимая для реализации ЭПШ

В работе над ВКР студенты используют материалы внешних ресурсов — музеев, библиотек и архивов, ресурсы библиотеки НИУ ВШЭ, а также электронные информационные ресурсы, предоставляемые библиотекой НИУ ВШЭ по специальным подпискам: базы данных отечественной и зарубежной периодики, базы данных научного цитирования, базы данных электронных книг, словари и энциклопедии, базы данных цифровых изображений.

Основная литература

- How to Write Your Thesis (электронный ресурс). https://www.ideo.columbia.edu/~martins/sen_sem/thesis_org.html
- The Handbook of Computational Linguistics and Natural Language Processing [ресурс] / ed. by Alexander Clark, Chris Fox, Shalom Lappin; DB ebrary. & Sons, 2013. 203 p. Режим доступа Электронный

Дополнительная литература

- У. Эко. Как написать дипломную работу (любое издание)

Ресурсы сети «Интернет»

- www.rusvectors.org
- ruscorpora.ru
- universaldependencies.org

Перечень информационных технологий, используемых при написания работы, перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Программное обеспечение

- Anaconda Community / Свободное лицензионное соглашение
- Microsoft Office Professional Plus 2010 Microsoft Windows 10 / Из внутренней сети Университета / Из внутренней сети Университета—
- Microsoft Windows 7 Professional RUS / Из внутренней сети
- Microsoft Windows 8.1 Professional RUS Университета / Из внутренней сети Университета
- Python Software Foundation Python VII. ОПИСАНИЕ / Свободное лицензионное соглашение

2.3.6 Особенности выполнения заданий по ЭПП в условиях ограничительных или иных мер

В условиях ограничительных мер стационарное прохождение ЭПП (если оно является нормой в обычных условиях) по решению Университета или, в случае делегирования этих полномочий образовательной программе, Академическим советом образовательной программы может быть заменено на дистанционное. Прочие особенности выполнения заданий по ЭПП в условиях ограничительных мер зависят от характера ограничений и уточняются управляющими органами Университета, Факультета или образовательной программы.

Раздел 3. Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Практическая подготовка обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов организуется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида, могут предлагаться следующие варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

– для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации;

– для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации;

– для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик должен учитывать состояние здоровья и требования по доступности для данных обучающихся.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОФОРМЛЕНИЮ БИБЛИОГРАФИЧЕСКОГО СПИСКА (СПИСКА ЛИТЕРАТУРЫ)

Библиографические описания в списке литературы располагают по алфавиту. При наличии нескольких книг одного автора сначала указываются более ранние источники. Источники нумеруют арабскими цифрами.

Пример оформления в Списке литературы книги:

Изард К. Э. Психология эмоций. СПб: Питер. 2006. 464 с.

Пример оформления в Списке литературы статьи:

Кибрик А. А., Федорова О. В. О структуре мультимедийного дискурса // Образы языка и зигзаги дискурса. Сборник научных статей к 70- летию В. З. Демьянкова. Отв. ред. В. В. Фещенко. М.: Культурная революция. 2018. С. 180–191.

Пример оформления электронного источника:

Александров Е.П. Проблема диалога в современном гуманитарном знании. [Электронный ресурс]. 2014. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problema-dialoga-v-sovremenном-gumanitarnom-znanii> (дата обращения: 05.05.2024).

Пример оформления иноязычной статьи:

Bradley M., Lang P. Measuring emotion: The self-assessment manikin and the semantic differential. Journal of Behavior Therapy and Experimental Psychiatry. 1994. Vol. 25. № 1. P. 49-59.

Пример оформления книги на иностранном языке:

Brown H. Brain and behavior: A textbook of physiological psychology. New York: Oxford University Press. 1976. 423 pp.

В тексте документа ссылка на источник оформляется следующим образом:

[Карасик, 2000], [Карасик, 2007: 306], или, при ссылке на несколько источников одного автора: [Карасик, 2006; 2007]. Если текст цитируется не по первоисточнику, а по другому документу, то это указывается в ссылке: [Searle; цит. по: Карасик, 2007: 283], а в списке использованной литературы приводятся источник, из которого взята цитата (не первоисточник).

Если приводятся две и более ссылки на один источник подряд, то полностью приводится только первая ссылка, последующие обозначаются фразой «Там же» с указанием страницы (при ее изменении), например: «цитата» [ван Дейк, 2015: 228]. Далее текст, «цитата» [Там же: 234].

При ссылке на несколько работ одного автора их следует перечислять в хронологическом порядке, используя при необходимости буквенные индексы для обозначения разных работ, опубликованных в один и тот же год: [Baumrid, 1978a; 1978b].

Пример оформления титульного листа ВКР

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
«ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ»
Факультет _____

Фамилия Имя Отчество автора³

НАЗВАНИЕ ТЕМЫ ВКР

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ/ МАГИСТЕРСКИЙ ПРОЕКТ

по направлению подготовки _____

образовательная программа « _____ »

Рецензент (*если имеется*)

д-р _____ наук, проф.

И.О. Фамилия

Руководитель

д-р _____ наук, проф.

И.О. Фамилия

Консультант (*если имеется*)

д-р _____ наук, проф.

И.О. Фамилия

Санкт-Петербург 202_

³ В случае групповой подготовки КР / ВКР указываются все авторы.

Пример формы отзыва⁴ руководителя на ВКР**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики»**_____
факультет/институт_____
департамент/ школа/кафедра**Отзыв руководителя на ВКР**Студента /-ки _____,
(фамилия, имя, отчество)_____ курса, уровень образования⁵ _____

образовательной программы _____

факультета _____

на тему: « _____

»

№ п/п	Критерии оценки ⁶	Оценка руководителя
1		
2		
3		
	рекомендуемая оценка по ВКР	

Комментарии к оценкам: _____

*Руководитель**ученая степень, звание,
кафедра/департамент**Фамилия**(место работы)*

_____ /подпись/ _____ И.О.

*Дата*⁴ Отзыв для курсовых работ оформляется только при публичной процедуре защиты курсовых работ.⁵ Бакалавриат, Специалитет, Магистратура.⁶ Критерии определяются программой практики.

Пример формы отзыва рецензента на ВКР

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики»**

факультет/институт

Департамент/Школа/кафедра

Рецензия

на магистерскую диссертацию/магистерский проект

Студента (тки) _____,
(фамилия, имя, отчество)

_____ курса, образовательной программы _____

факультета _____

на тему: « _____

_____ »

Пожалуйста, охарактеризуйте:

[Список критериев определяется программой практики]

Рецензент

ученая степень, звание,

кафедра/департамент (место работы)

_____ /подпись/ _____ И.О.

Фамилия

Дата

**Шаблон задания на выполнение ЭПП⁷, заполняемый в электронной
информационно-образовательной системе НИУ ВШЭ**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Национальный исследовательский университет «Высшая
школа экономики»

ЗАДАНИЕ НА ВЫПОЛНЕНИЕ ЭПП⁸

студента _____ курса очной / очно-заочной / заочной формы обучения

(нужное подчеркнуть)

(фамилия, имя, отчество при наличии)

образовательной
программы

(наименование образовательной программы)

уровня _____
по направлению/
специальности

(код и название направления/ специальности)

факультета⁹

Вид практики

профессиональная / проектная / исследовательская

Тип практики

(наименование ЭПП)

(согласно учебному плану ОП)

Срок прохождения ЭПП¹⁰

с

_____._____.202__

по

_____._____.202__

Тема (наименование) ЭПП <i>(кроме профессиональной практики)</i>	<i>Тема КР / ВКР на русском и английском языках / наименование проекта</i>
Трудоемкость (количество кредитов) по ЭПП	<i>Указать максимальное количество кредитов, которые может получить студент за ЭПП</i>
Цель ЭПП	

⁷ Задание заполняется руководителем ЭПП по каждому студенту, выполняющему элемент практической подготовки. Студент обязан подписать задание до начала выполнения работ по ЭПП.

⁸ Подразумевается автоматическая загрузка информации о студенте при использовании цифрового сервиса.

⁹ Под факультетом понимается любое структурное подразделение НИУ ВШЭ (в том числе институт), реализующее образовательные программы высшего образования – программы бакалавриата, специалитета, магистратуры.

¹⁰ ЭПП – элемент практической подготовки согласно учебному плану образовательной программы.

**Примерная форма и структура отчета по элементу практической подготовки¹²,
заполняемого в электронной информационно-образовательной системе НИУ ВШЭ**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Национальный исследовательский университет «Высшая
школа экономики»

Факультет _____

(название ОП)

(уровень образования)

(Профиль/ специализация (если есть))

О Т Ч Е Т

по профессиональной / проектной / исследовательской практике
(указать вид практики)

(тип практики (наименование ЭПП¹³))

(если проект, название проекта)

Выполнил студент гр. _____

(ФИО)

(подпись)

Проверил:

(должность, ФИО руководителя ЭПП)

(подпись)

(дата)

¹² Для элементов практической подготовки в форме проектов или профессиональных практик. Оформление текста КР / ВКР описывается в приложении _ Порядок оформления курсовых и выпускных квалификационных работ НИУ ВШЭ к настоящему Положению.

¹³ ЭПП – элемент практической подготовки по учебному плану образовательной программы.

Структура отчета по проекту¹⁴

1. Содержание
2. Общее описание проекта:
 - Инициатор, заказчик, руководитель проекта.
 - Тип проекта (*исследовательский, прикладной, сервисный*)
 - Место работы по проекту (название организации, структурного подразделения/ иное)
3. Содержательная часть:
 - 3.1 Описание хода выполнения проектного задания
 - 3.2 Описание результатов проекта (продукта);
 - 3.3 Описание использованных в проекте способов и технологий
 - 3.4 Описание своей роли в проектной команде (*обязательно для группового проекта*)*
 - 3.5 Описание отклонений и трудностей, возникших в ходе выполнения проекта*
4. Заключение (оценка индивидуальных результатов выполнения проекта, сформированных / развитых компетенций)
5. Результат проекта (*текст, фотографии, ссылки и другие подтверждающие получение результата материалы*)¹⁵
6. Приложения (*при необходимости: презентация для защиты проекта, графики, схемы, таблицы, алгоритмы, иллюстрации, отзывы и т.п.*).*

Структура отчета по профессиональной практике

1. Введение (*в разделе должны быть приведены цели и задачи практики*)
2. Содержательная часть.
3. Краткая характеристика организации (места прохождения практики) с описанием сферы деятельности, организационной структуры, экономическими показателями.
4. Описание профессиональных задач, решаемых студентом на практике (*в соответствии с целями и задачами программы практики и индивидуальным заданием*).
5. Исполненное индивидуальное задание.
6. Заключение (*включая самооценку сформированности компетенций*).
7. Приложения (*графики, схемы, таблицы, алгоритмы, иллюстрации и т.п.*).

¹⁴ Знаком «*» отмечены пункты, которые могут быть представлены в отчете опционально.

¹⁵ За исключением случаев, если результат не может быть размещен по соображениям секретности, коммерческой тайны.